

การประชุมเสนอผลงานวิจัยระดับบัณฑิตศึกษา มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช ครั้งที่ 2

The 2nd STOU Graduate Research Conference

ชีวิตที่เลี้ยงชาวไทย ภายใต้โครงการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมของอ อ แพร่ ประเทศสหรัฐอเมริกา

Thai Baby Sitter's Life in American Culture under "The Cultural Exchange Program of Au Pairs in The United States of America."

จุฑามาศ สวนอุค (Juthamard Suan-udom)* จิตรา วีรบุรินทร์ (Chitra Veeraburinon)**

สุจิต เจนนพกาญจน์ (Sudjit Janenoppakanjana)***

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษา 1) ความเป็นมาและการดำเนินงานของชีวิตที่เลี้ยงชาวไทยภายใต้โครงการ แลกเปลี่ยนวัฒนธรรม อ อ แพร่ ประเทศสหรัฐอเมริกา 2) แรงจูงใจ 3) การดำเนินชีวิตและปัญหาอุปสรรค 4) ข้อดี ข้อเสีย ในการถ่ายทอด เผยแพร่วัฒนธรรมไทย การรับวัฒนธรรมอเมริกัน 5) แนวทางการปรับปรุงแก้ไข ปัญหาอุปสรรคของอ อ แพร่ชาวไทย ที่เข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม อ อ แพร่ ประเทศสหรัฐอเมริกา

วิธีวิจัยเป็นการวิจัยเชิงคุณภาพที่ใช้วิธีการสัมภาษณ์โดยวิธีการอิงประวัติศาสตร์จากการบอกเล่า กลุ่มตัวอย่าง ได้แก่ ผู้บริหารโครงการ เจ้าหน้าที่ ผู้เกี่ยวข้องในการประสานงาน ผู้เข้าร่วมโครงการในอดีตและปัจจุบันและครอบครัวอุปถัมภ์ รวมทั้งสิ้น 35 คน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยได้แก่ แบบสัมภาษณ์เจาะลึก และแบบสังเกต การวิเคราะห์ข้อมูลในลักษณะวิเคราะห์เชิงพรรณนา

ผลการวิจัยพบว่า 1) ความเป็นมาของโครงการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม อ อ แพร่ ได้ก่อตั้งในสหรัฐอเมริกา เมื่อเดือนมกราคม พ.ศ.2529 ประเทศไทยก่อตั้งขึ้นเมื่อ พ.ศ.2543 การดำเนินงานแบ่งเป็น 2 ส่วน คือส่วนที่เกี่ยวข้องกับที่เลี้ยง และส่วนที่เกี่ยวข้องกับครอบครัวอุปถัมภ์ 2) แรงจูงใจที่เป็นแรงผลักดันที่ทำให้ตัดสินใจเข้าร่วมโครงการมากที่สุด คือต้องการโอกาสทางการศึกษาและการเรียนรู้สิ่งใหม่ๆ 3) การดำเนินชีวิตของที่เลี้ยงแบ่งออกเป็น 3 กลุ่ม คือ กลุ่มที่เลี้ยงเด็กทารก กลุ่มที่เลี้ยงเด็กวัยเรียน และที่เลี้ยงที่อาศัยอยู่กับครอบครัวเดี่ยว ลักษณะงานขึ้นอยู่กับข้อตกลงกับครอบครัวอุปถัมภ์ 4) ข้อดี ในการถ่ายทอดเผยแพร่วัฒนธรรมไทย คือ สร้างภาพพจน์ที่ดีให้กับประเทศไทย และทำให้ต่างชาติรู้จักประเทศไทยมากขึ้น นำมาสู่การพัฒนาทางเศรษฐกิจด้านการท่องเที่ยวในอัตราที่สูงขึ้น จากการแนะนำประเทศ การแสดงออกทางพฤติกรรมและคำบอกเล่าของอ อ แพร่ การรับวัฒนธรรมอเมริกัน ทำให้มีระเบียบวินัย ตรงต่อเวลามากขึ้น ข้อเสียทำให้ขาดความเชื่อมั่นในตนเอง และวัฒนธรรมอเมริกันขาดความมีสัมมาคารวะผู้ใหญ่ การไม่สนใจความรู้สึกผู้อื่น มีความเป็นชาตินิยมสูง และมีความเห็นแก่ประโยชน์ส่วนตัว 5) แนวทางการปรับปรุงแก้ไขและข้อเสนอแนะ ได้แก่ เจ้าหน้าที่ควรมีการปรับปรุงการให้บริการ ผู้เข้าร่วมโครงการควรศึกษาภาษาอังกฤษเพิ่มเติมในหลักสูตรระยะสั้น เพื่อใช้ในการสื่อสาร

คำสำคัญ: ออแพร์ ครอบครัวอุปถัมภ์ การเผยแพร่วัฒนธรรมไทย การรับวัฒนธรรมอเมริกัน

* นักศึกษาหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช Jjutha@gmail

** รองศาสตราจารย์ ประจำสาขาวิชาศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช cadeeyo@hotmail.com

*** ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ประจำสาขาวิชาศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช cadeeyo@hotmail.com

Abstract

The purposes of this research were to study 1) background and operations, 2) motivation, 3) ways of life, problems and obstacles, 4) pros and cons of transferring Thai culture and of acceptance of American culture, and 5) ways to improve and solve problems of Thai au pairs in the Cultural Exchange Program of Au pairs in The United States of America.

The research method was qualitative research. The subjects were program executives, officers, program coordinators, current and past program participants and host families, totaling 35 people. The research tools were in-depth interviews and observations. The analysis used was descriptive analysis.

The research found that 1) regarding background and operations in USA, the program was initially founded in January 1986 to exchange cultures between American families and youths from various countries. The operations were divided into 2 parts; the Au pairs and the host families. The program in Thailand was founded in 2000. 2) The top 5 motivations encouraging participants to join the program were opportunities for further education and exposure to new things, better career opportunities, money, new society, and new living environment or immigration. 3) The Au pairs were categorized into 3 groups; Au pairs for infants, Au pairs for school age children, and Au pairs living with single families. Problems and obstacles in Au pairs' work were divided into 6 categories: the organization's operations, children, host families, adaptation to the new environment, and social and culture. 4) Pros and cons of transferring Thai culture and of acceptance of American culture, which changed from the reliance on traditional technology and human labor to more modern technology, were the more materialist society, less esteem and respect for seniority, more ignorance of others' feelings, higher nationalism, and more selfishness. If Thai Au pairs give more precedence to the land of the civilization and prosperity, there will be the less realization of Thainess and eventually more admiration of foreign cultures and more acceptance of American culture. 5) Ways to improve, solutions and recommendations were to study details of the application procedure, to further offer a short language preparation course with final examination, to compare pros, cons, limitations, duties, responsibilities, and to be flexible during the time of work to build a positive relationship in the family.

Keywords: Au pairs, Host family, Transferring Thai culture, Acceptance of American culture